

Andrew Kolobanov

First Russian Reader for Students

*Any fool can know. The point is to understand.
Albert Einstein*



*Bilingual for Speakers of English
Levels A1 and A2*

🇺🇸

+

🇷🇺

+

🇪🇸

First Russian Reader for Students

Andrew Kolobanov

First Russian Reader for Students
Bilingual for Speakers of English
Level A1 and A2



First Russian Reader for Students
by Andrew Kolobanov

Series Title: Graded Russian Readers, Volume 10

Audio tracks www.lppbooks.com/Russian/FRRS/En



Homepage www.audiolego.com

Design: Audiolego Design

Images: Canstockphoto

Copyright © 2016 2021 Language Practice Publishing

Copyright © 2016 2021 Audiolego

This book is in copyright. Subject to statutory exception and to the provisions of relevant collective licensing agreements, no reproduction of any part may take place without the written permission of Language Practice Publishing.

Оглавление

Table of contents

Russian alphabet	6
How to control the playing speed.....	8
Глава 1 Кухня.....	9
Глава 2 Где находится столовая?.....	18
Глава 3 Зал	25
Глава 4 Ванная	31
Глава 5 Ты умеешь говорить по-немецки или по-испански?.....	37
Глава 6 Ты можешь мне помочь?.....	44
Глава 7 Как тебя зовут?	53
Глава 8 Дорога до университета.....	62
Глава 9 Мне нравится ходить в кино.....	69
Глава 10 Джек хочет быть юристом.....	78
Глава 11 Джек болеет.....	91
Глава 12 Джек хочет найти новую квартиру	100
Глава 13 В магазине	112
Глава 14 Сегодня у меня четыре занятия.....	123
Глава 15 Джек хочет найти работу на полставки.....	136
Русско-английский словарь.....	145
Англо-русский словарь	157
Приложения Appendixes	169
Recommended books.....	181

Русский алфавит

Russian alphabet

Capital	Small	Handwriting	Name	IPA	English example
А	а	<i>Аа</i>	а [a]	/a/	a in rather
Б	б	<i>Бб</i>	бэ [bɛ]	/b/ or /bʲ/	b in hit
В	в	<i>Вв</i>	вэ [vɛ]	/v/ or /vʲ/	v in veal
Г	г	<i>Гг</i>	гэ [gɛ]	/g/	g in get, or h in hat
Д	д	<i>Дд</i>	дэ [dɛ]	/d/ or /dʲ/	d in do
Е	е	<i>Ее</i>	е [je]	/je/ or /ʲe/	ye in yet
Ё	ё	<i>Ёё</i>	ё [jo]	/jo/ or /ʲo/	yo in york
Ж	ж	<i>Жж</i>	жэ [zɛ]	/z/	g in genre, s in pleasure
З	з	<i>Зз</i>	зэ [zɛ]	/z/ or /zʲ/	z in zoo
И	и	<i>Ии</i>	и [i]	/i/ or /ʲi/	e in me
Й	й	<i>Йй</i>	и краткое	/j/	y in yes
К	к	<i>Кк</i>	ка [ka]	/k/ or /kʲ/	k in kitchen
Л	л	<i>Лл</i>	эл [el]	/l/ or /lʲ/	l in lock
М	м	<i>Мм</i>	эм [ɛm]	/m/ or /mʲ/	m in mat
Н	н	<i>Нн</i>	эн [ɛn]	/n/ or /nʲ/	n in not
О	о	<i>Оо</i>	о [o]	/o/	o in more
П	п	<i>Пп</i>	пэ [pɛ]	/p/ or /pʲ/	p in put

Р	р	<i>Рр</i>	эр [ɛr]	/r/ or /rʲ/	rolled r
С	с	<i>Сс</i>	эс [ɛs]	/s/ or /sʲ/	s in sea
Т	т	<i>Тт</i>	тэ [tɛ]	/t/ or /tʲ/	t in top
У	у	<i>Уу</i>	у [u]	/u/	oo in foot
Ф	ф	<i>Фф</i>	эф [ɛf]	/f/ or /fʲ/	f in fate
Х	х	<i>Хх</i>	ха [xa]	/x/	like h in harp
Ц	ц	<i>Цц</i>	це [t͡sɛ]	/t͡s/	ts in meets
Ч	ч	<i>Чч</i>	че [t͡ʃɛ]	/t͡ʃ/	ch in chess
Ш	ш	<i>Шш</i>	ша [ʃa]	/ʃ/	similar to the sh in shop
Щ	щ	<i>Щщ</i>	ща [ʃʂa]	/ʃʂ/	similar to the sh in shake
Ъ	ъ	<i>Ъъ</i>	твёрдый знак	puts a distinct /j/ sound in front of the following iotified vowels	
Ы	ы	<i>Ыы</i>	ы [ɨ]	[ɨ]	like i in Billy
Ь	ь	<i>Ьь</i>	мягкий знак	/j/	slightly palatalises the preceding consonant
Э	э	<i>Ээ</i>	э [ɛ]	/e/	e in met
Ю	ю	<i>Юю</i>	ю [ju]	/ju/ or /jʲu/	u in use
Я	я	<i>Яя</i>	я [ja]	/ja/ or /jʲa/	ya in yard

How to control the playing speed

The book is equipped with the audio tracks. The address of the home page of the book on the Internet, where audio files are available for listening and downloading, is listed at the beginning of the book on the bibliographic description page before the copyright notice. With the help of QR codes, you can call up an audio file in no time, without typing a web address manually. Simply hold your smartphone with camera app on over the QR code. Your smartphone will scan the code and will offer you to follow the scanned audio file link.

We recommend using free **VLC media player** to control the playing speed. You can control the playing speed by decreasing or increasing the speed value on the button of the VLC media player's interface.



Растопи лёд
Break the ice



«Мáма, я сего́дня был сме́лый! - говорит
ма́ленький ма́льчик своёй ма́ме. - Я
смотре́л на большо́го живо́го жука́ и не
убежа́л!»

“Mom, I was brave today!” a little
boy says to his mom. “I was looking
at a big, live bug and I did not run
away!”



Кухня

The kitchen

A

Слова

1. аккуратный - careful
2. бегать - to run
3. белый - white
4. блендер - blender
5. большой - big
6. в - in
7. вилка - fork
8. висеть - to hang
9. вода - water
10. возле - near
11. газовый - gas (adj.)
12. где - where
13. город - city
14. грязный - dirty
15. да - yes
16. дверь - door
17. деревянный - wooden
18. для - for
19. дом - house
20. дома - at home
21. есть - there is, there are
22. жёлтый - yellow
23. за - behind, for
24. заходить - to go into

- | | |
|---|--------------------------------|
| 25. зелёный - green | 53. но́вый - new |
| 26. и - and | 54. окно́ - window |
| 27. из - from, out of | 55. он/она́/оно́ - he/she/it |
| 28. и́ли - or | 56. пить - to drink |
| 29. карти́на - picture | 57. плита́ - stove |
| 30. кора́бль - ship | 58. посу́да - dishes |
| 31. кот - cat | 59. потоло́к - ceiling |
| 32. кофева́рка - coffeemaker | 60. просто́рный - spacious |
| 33. краси́вый - pretty, beautiful | 61. ра́ковина - sink |
| 34. кра́сная - red | 62. рези́новый - rubber (adj.) |
| 35. кру́глый - round | 63. ру́чка - handle |
| 36. кры́ша - roof | 64. ры́ба - fish |
| 37. ку́рица - chicken | 65. с - with |
| 38. ку́хня - kitchen | 66. сад - garden |
| 39. ку́хонный - kitchen (adj.) | 67. салфе́тка - napkin |
| 40. ло́жка - spoon | 68. све́тлый - light (adj.) |
| 41. лю́стра - chandelier | 69. се́рый - gray |
| 42. ма́ленький - small | 70. ска́терть - tablecloth |
| 43. металличе́ский - metal (adj.) | 71. сле́ва - on the left |
| 44. ми́ксер - mixer | 72. соба́ка - dog |
| 45. мо́йка - washer, washing | 73. спра́ва - on the right |
| 46. мо́ре - sea | 74. стака́н - glass |
| 47. мы - we | 75. ста́рый - old |
| 48. на - on | 76. стекля́нный - glass (adj.) |
| 49. над - on top of, over, above | 77. стена́ - wall |
| 50. напра́тив - in front of | 78. стол - table |
| 51. находи́ться - to be (located) | 79. сто́ять - to stand |
| 52. нет - no; there isn't, there aren't | 80. стул - chair |

- | | |
|--------------------------------|--|
| 81. суши́лка - drier | 92. холоди́льник - refrigerator |
| 82. тарéлка - plate | 93. хоте́ть - to want |
| 83. то́же - also, too | 94. цвето́к - flower |
| 84. топта́ть - to trample | 95. ча́йник - teapot |
| 85. то́стер - toaster | 96. ча́йный - tea (adj.) |
| 86. уго́л - corner | 97. ча́шка - cup |
| 87. удо́бный - comfortable | 98. чи́стый - clean |
| 88. укрáсть - to steal | 99. что - what |
| 89. у́лица - street | 100. шка́ф - cupboard, wardrobe,
bookcase |
| 90. уютный - cozy, comfortable | 101. э́то - this |
| 91. холл - hall | |

В

- | | |
|---|--|
| <p>Э́то го́род. Он большо́й и краси́вый.
Он нахо́дится во́зле мо́ря.</p> | <p>This is a city. It is big and beautiful. It is located near the sea.</p> |
| <p>Э́то у́лица. Она́ в го́роде. У́лица
больша́я и чи́стая.</p> | <p>This is a street. It is in the city. The street is large and clean.</p> |
| <p>Э́то дом. Дом нахо́дится на у́лице. Он
аккура́тный и краси́вый. Стéны
бе́лые. Кры́ша кра́сная. Дверь но́вая.
Она́ деревя́нная.</p> | <p>This is a house. The house is in the street. It is neat and beautiful. The walls are white. The roof is red. The door is new. It is wooden.</p> |
| <p>Э́то сад. Сад нахо́дится во́зле до́ма.
Он большо́й и зеле́ный. Соба́ка бе́гает
за ку́рицей в саду́. Она́ то́пчет цветы́.</p> | <p>This is a garden. The garden is located near the house. It's big and green. A dog is running after a chicken in the garden. It tramples on flowers.</p> |
| <p>Мы захо́дим в дом. Э́то холл. Холл
просто́рный и уютный.</p> | <p>We go into the house. This is a hall. The hall is spacious and comfortable.</p> |
| <p>Спра́ва нахо́дится ку́хня. Ку́хня</p> | |

большая и светлая. Стены жёлтые.
Потолок белый.

На потолке люстра. Она большая и красивая.

Это стол. Он большой и круглый. На столе скатерть.

Это миксер. Он находится на столе. Он удобный и маленький.

Это стакан. Он тоже стоит на столе. Он стеклянный. Стакан чистый.

Возле стола стоит стул. Он деревянный. Стул удобный.

Это холодильник. Он серый.

Холодильник новый. Он находится в углу. Возле холодильника кот. Он хочет украсть рыбу из холодильника.

Это тостер. Он находится на холодильнике. Тостер маленький и удобный.

Это кофеварка. Она находится возле раковины. Кофеварка грязная.

Это блендер. Он тоже на холодильнике. Он белый. Блендер старый.

Напротив холодильника есть окно. Оно большое и чистое.

Это кухонная плита. Она находится

The kitchen is on the right. The kitchen is large and bright. The walls are yellow. The ceiling is white.

There is a chandelier on the ceiling. It is big and beautiful.

This is a table. It's big and round. There is a tablecloth on the table.

This is a mixer. It is on the table. It's comfortable and small.

This is a glass. It is also on the table. It is made of glass. The glass is clean.

Near the table there is a chair. It is wooden. The chair is comfortable.

This is a refrigerator. It is gray. The refrigerator is new. It is located in the corner. There is a cat near the refrigerator. He wants to steal fish from the refrigerator.

This is a toaster. It is standing on the refrigerator. The toaster is small and convenient.

This is a coffee maker. It is standing near the sink. The coffee maker is dirty.

This is a blender. It is also on the refrigerator. It is white. The blender is old.

Across from the refrigerator, there is a window. It is large and clean.

вóзле окнá. Онá нóвая и удóбная.

Это чайник. Он на гáзовой плитé. Он металлический с резиновой рúчкой.

Вóзле холодильника мóйка. Слева сушилка для посúды.

Это кúхонный шкаф. Он висит над мóйкой. Он деревянный.

Это салфётка. Онá находится в кúхонном шкафу. Онá мáленькая и чистая.

Это картинá. Онá на стенé. На картинé мóре и корáбль.

Это кúхонный стол. Он находится в углу. Стол большóй и деревянный.

Это вилка. Онá на столé. Вилка металлическая. Онá чистая.

Это тарéлка. Онá находится на кúхонном столé. Тарéлка жёлтая. Онá мáленькая и красíвая.

Это чáшка. Чáшка тóже находится на кúхонном столé. Чáшка красная. Кот пьёт вóду из чáшки.

Это чайная лóжка. Онá находится в чáшке. Лóжка металлическая. Онá мáленькая.

This is a stove. It is located near the window. It is new and convenient

This is a kettle. It is on a gas stove. It is metal with a rubber handle.

Near the refrigerator there is a dishwasher. To the left, there is a dryer for dishes.

This is a cupboard. It hangs over the sink. It is wooden.

This is a napkin. It is in the kitchen cupboard. It's small and clean.

This is a picture. It is on the wall. There is the sea and a ship in the painting.

This is the kitchen table. It is located in the corner. The table is large and wooden.

This is a fork. It is on the table. The fork is metal. It is clean.

This is a dish. It is on the kitchen table. The plate is yellow. It's small and beautiful.

This is a cup. It is also on the kitchen table. The cup is red. A cat drinks water from the cup.

This is a teaspoon. It is located in a cup. The spoon is metal. It's small.

С

Вопросы и ответы

- Где находится город?
- Он находится возле моря.
- Улица большая или маленькая?
- Улица большая.
- Где находится дом?
- Дом находится на улице.
- Где находится сад?
- Сад находится возле дома.
- Сад большой или маленький?
- Сад большой.
- Холл просторный?
- Да, холл просторный.
- Где находится кухня?
- Кухня справа.
- Где находится миксер?
- Миксер на столе.
- На столе есть скатерть?
- Да, на столе скатерть.
- Что стоит на столе?
- На столе стоит стакан.
- Он грязный?
- Нет, стакан чистый.

Questions and Answers

- Where is the city?
- It is located near the sea.
- Is the street big or small?
- The street is big.
- Where is the house?
- The house is in the street.
- Where is the garden?
- The garden is located near the house.
- The garden is large or small?
- The garden is large.
- Is the hall spacious?
- Yes, the hall is spacious.
- Where's the kitchen?
- Kitchen is on the right.
- Where is the mixer?
- The mixer on the table.
- Is there a tablecloth on the table?
- Yes, there is a tablecloth on the table.
- What is there on the table?
- There is a glass on the table.
- It is dirty?
- No, the glass is clean.

- Где находится холодильник? - Where's the fridge?
- Холодильник находится в углу. - The refrigerator is in the corner.
- Где кот? - Where is the cat?
- Кот возле холодильника. - The cat is near the refrigerator.
- Где кофеварка? - Where is coffeemaker?
- Кофеварка возле раковины. - The coffeemaker is near the sink.
- Кофеварка чистая? - Is the coffeemaker clean?
- Нет, она грязная. - No, it's dirty.
- В кухне есть окно? - Is there a window in the kitchen?
- Да, окно напротив холодильника. - Yes, the window is in front of the refrigerator.
- Окно большое? - Is the window large?
- Да, оно большое. - Yes, it's large.
- Где вилка? - Where is the fork?
- Вилка на кухонном столе. - The fork is on the kitchen table.
- Тарелка тоже на кухонном столе? - Is the plate also on the kitchen table?
- Да, тарелка на кухонном столе. - Yes, a plate is on the kitchen table.
- На кухне есть салфетки? - Are there napkins in the kitchen?
- Да, салфетки в кухонном шкафу. - Yes, there are napkins in the kitchen cupboard.
- На кухне есть чистая чашка? - Is there a clean cup in the kitchen?
- Да, чистая чашка на столе. - Yes, the clean cup is on the table.
- Чашка красная? - Is the cup red?
- Да, она красная. - Yes, it is red.

D

Pronunciation

For the most part one Russian letter corresponds to one sound.

Ё is always stressed. **О** is pronounced **a** if unstressed: молоко́ - [малако́] milk.

Е is pronounced **и** if unstressed: ме́неджер - [ме́ниджир] manager.

Ending -го is always pronounced -во: егó - [евó] his, him.

When consonants appear at the end of a word, they lose their voice.

б is pronounced like **п**: клуб - [клуб] club

в is pronounced like **ф**: Медвѐдев - [мидвѐдеф] Medvedev (a surname)

г is pronounced like **к**: ма́ркетинг - [ма́ркетинк] marketing

д is pronounced like **т**: шокола́д - [шакала́т] chocolate

ж is pronounced like **ш**: ложь - [лош] lie

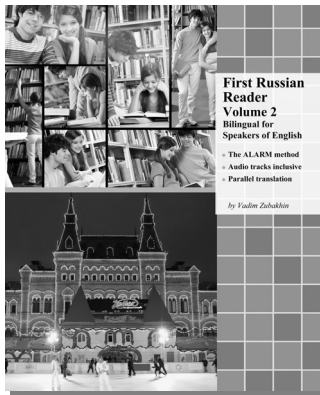
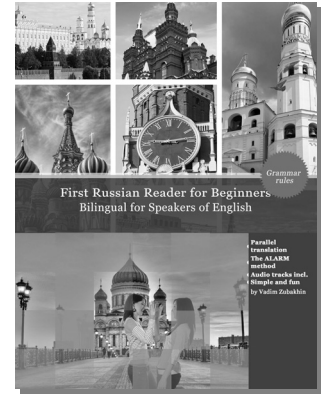
з is pronounced like **с**: капри́з - [капри́с] caprice



Recommended books

First Russian Reader for Beginners Volume 1 **Bilingual for Speakers of English** **Beginner Elementary (A1 A2)**

There are simple and funny Russian texts for easy reading. The book consists of Beginner and Elementary courses with parallel Russian-English texts. The author maintains readers' motivation with funny stories about real life situations such as meeting people, studying, job searches, working etc. The method utilizes the natural human ability to remember words used in texts repeatedly and systematically. The author composed each sentence using only words explained in previous chapters. The audio tracks are available inclusive on www.lppbooks.com/Book/Russian-1

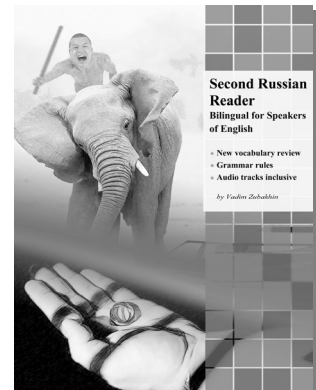


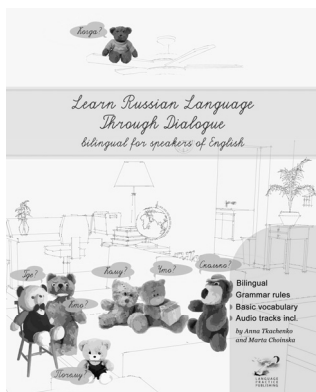
First Russian Reader Volume 2 **Bilingual for Speakers of English** **Elementary (A2)**

This book is Volume 2 of First Russian Reader for Beginners. There are simple and funny Russian texts for easy reading. The book consists of Elementary course with parallel Russian-English texts. The audio tracks are available inclusive on www.lppbooks.com/Book/Russian-2

Second Russian Reader **Bilingual for Speakers of English** **Elementary Pre-Intermediate (A2 B1)**

A private detective is following the girl he is in love with. A former air force pilot, he is discovering some sides in the human nature he can't deal with. New words were incorporated into consequent sentences systematically. The audio tracks are available inclusive on www.lppbooks.com/Book/Russian-4





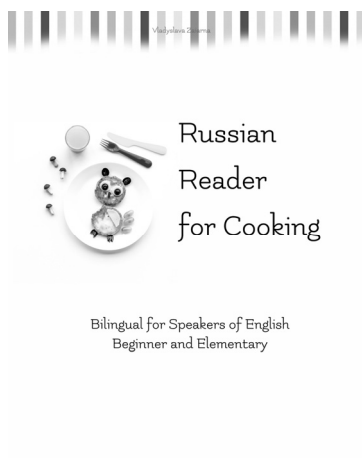
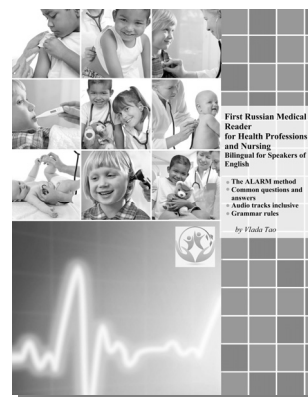
Learn Russian Language Through Dialogue Bilingual for Speakers of English Beginner Elementary (A1 A2)

The textbook gives you many examples on how questions in Russian should be formed. It is easy to see the difference between Russian and English using parallel translation. Common questions and answers used in everyday situations are explained simply enough even for beginners. The audio tracks are available inclusive on www.lppbooks.com/Book/Russian-5

First Russian Medical Reader for Health Professions and Nursing

Bilingual for Speakers of English
Beginner Elementary (A1 A2)

First Russian Medical Reader will give you the words and phrases necessary for helping patients making appointments, informing them of their diagnosis, and their treatment options. Medical specialties range from ENT to dentistry. The method utilizes the natural human ability to remember words used in texts repeatedly and systematically. Supplementary resources include dictionaries, audio tracks, grammar rules and tables, the 1300 important Russian words. The audio tracks are available inclusive on www.lppbooks.com/Book/Russian-13



Russian Reader for Cooking Bilingual for Speakers of English Beginner Elementary (A1 A2)

When learning a language, familiarity in the subject helps connect one language to another. Recipe directions along with easy questions and answers demonstrate the usage of these words and phrases. Supplementary resources include the Russian/English and English/Russian dictionaries. It might make you hungry or it might help Russian language learners like you improve their understanding in a familiar setting of the kitchen. The audio tracks are available inclusive on www.lppbooks.com/Book/Russian-9



First Russian Reader for Tourists

Bilingual for Speakers of English

Beginner (A1)

If you would like to travel and learn Russian at A1 level, this book is a good choice. Unlike a phrasebook, it is composed with the thought of systematic learning approach. Through method used, a person will be able to enhance his or her ability to remember the words that has been incorporated into consequent sentences. The audio tracks are available inclusive on www.lppbooks.com/Book/Russian-14



First Russian Reader for Business

Bilingual for Speakers of English

Beginner Elementary (A1 A2)

First Russian Reader for Business is a resource that guides conversational bilinguals with the Russian vocabulary, phrases, and questions that are relevant to many situations in the workplace. With 25 chapters on topics from the office to software and supplementary resources including the Russian/English and English/Russian dictionaries, it is the book to help the businessperson take their Russian language knowledge to the professional level. The audio tracks are available inclusive on www.lppbooks.com/Book/Russian-12

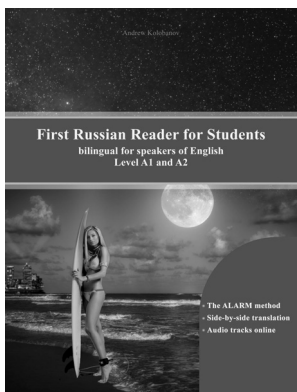
First Russian Reader for the Family

Bilingual for Speakers of English

Beginner Elementary A1A2

How do you ask in a clear and precise way about relatives and friends of your friends? How do you answer questions about your family and other beloved ones? Ask and answer questions about situations at home, on your way to school or university, at work, in hospital etc. Through this method, you will be able to enhance your ability to remember the words that has been incorporated into consequent sentences. The audio tracks are available inclusive on www.lppbooks.com/Book/Russian-15





First Russian Reader for Students

Bilingual for Speakers of English

Beginner Elementary (A1 A2)

Each chapter of First Russian Reader for Students is filled with words that are organized by topic, then used in a story in Russian. The quick and easy-to-use format organizes many of everyday situations from knowing your way around the house, studying at university, or going shopping. Readers will be able to enhance his or her ability to remember the words that has been incorporated into consequent sentences from time to time. The audio tracks are available inclusive on www.lppbooks.com/Book/Russian-10

Кто потерял деньги? Who lost the money?

Bilingual for Speakers of English

Beginner and Elementary (A1 A2)

The first part of the book explains with examples the basic sentence structure of Russian language. The Russian and English texts are located parallel for easier understanding. The second part of the book represents a detective story. The method utilizes the natural human ability to remember words used in texts repeatedly and systematically. The list of the most common words contains about 1300 entries and is divided into topics. The audio tracks are available inclusive on www.audiolego.com/Russian/WLM/En/

